

**LISTE DES PARTICIPANTS**

## LISTE DES PARTICIPANTS

### PRÉSIDENT

Mr Kunio Yonezawa  
Special Assistant to the Minister of Foreign Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo, Japan

### PRÉSIDENT, COMITÉ SCIENTIFIQUE

Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California, USA

### AFRIQUE DU SUD

Représentant :

Ms Theresa Akkers  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town

Représentants suppléants :

Mr Christian Badenhorst  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Mr Marius Diemont  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town

Conseillers :

Mr Marcel Kroese  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town

Mr Pheobius Mullins  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town

Mr Barry Watkins  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town

Dr Anton Boonzaier  
ASOC  
Mowbray

Mr Barrie Rose  
Industry Representative  
Cape Town

## **ALLEMAGNE**

Représentant : Mr Hermann Pott  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Bonn

Représentant suppléant : Mr Sven Krauspe  
(1<sup>ère</sup> semaine seulement) German Foreign office  
Berlin

Conseiller : Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg

## **ARGENTINE**

Représentant : Ministro Ariel R. Mansi  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Représentants suppléants : Dr. Enrique R. Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr. Esteban Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Conseillers : Dr. Otto Wöhler  
Instituto Nacional de Investigación  
y Desarrollo Pesquero  
Mar del Plata

Dr. Leszek Bruno Prenski  
Cámara de Armadores Pesqueros Congeladores  
de la Argentina  
Buenos Aires

## **AUSTRALIE**

Représentant :

Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

Représentants suppléants :

Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

Mr John Davis  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Ms Viki O'Brien  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Ms Gillian Slocum  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

Mr Arthur Spyrou  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Ms Sachi Wimmer  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Canberra

Conseillers :

Mr Steve Campbell  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

Ms Sarah Chapman  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

Dr Campbell Davies  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

Mr Nicholas Edgerton  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

Mr Ben Galbraith  
Representative of State and Territory Government  
Antarctic Tasmania  
Department of Economic Development  
Tasmania

(1<sup>ère</sup> semaine seulement)

Mr Justin Gilligan  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Canberra

Mr Alistair Graham  
Representative of Conservation Organisations  
Tasmania

Mr Andrew Jackson  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania

(2<sup>ème</sup> semaine seulement)

Mr Keith Johnson  
Australian Customs Service  
Canberra

(1<sup>ère</sup> semaine seulement)

Mr Tom Marshall  
Australian Customs Service  
Canberra

Mr Robin Nair  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Tasmania

Ms Marina Tsirbas  
Legal Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Mr Rohan Wilson  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Les Scott  
Representative of Australian Fishing Industry  
East Devonport

## **BELGIQUE**

Représentant : Mr Daan Delbare  
Department of Sea Fisheries  
Oostende

Représentant suppléant : Mr Bruno Georges  
Royal Belgian Embassy  
Canberra, Australia

## **BRÉSIL**

Représentant : Dr Edith Fanta  
Departamento Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba

## **CHILI**

Représentant : Embajador Jorge Berguño  
(2<sup>ème</sup> semaine seulement) Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Représentant suppléant : Sra. Valeria Carvajal  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía  
Valparaíso

Conseillers : Sr. Alejandro Covarrubias  
Servicio Nacional de Pesca  
Valparaíso

Mr Rafael González  
Embassy of Chile  
Canberra, Australia

Prof. Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Prof. Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Punta Arenas

## **COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

Représentant : Ms Fuensanta Candela Castillo  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Représentant suppléant : Mr Staffan Ekwall  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Conseillers : Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Research Institute  
Hamburg

Mr Jean-Pierre Vergine  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

## **CORÉE, RÉPUBLIQUE DE**

Représentant : Mr Heung-Kyeong Park  
(2<sup>ème</sup> semaine seulement) Embassy of the Republic of Korea  
Canberra, Australia

Représentants suppléants : Ms Sarah Ahn  
International Legal Affairs Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul

Dr Seok-Gwan Choi  
National Fisheries Research  
and Development Institute  
Busan

Mr Sung Nam Joh  
Division of Distant Water Fishery  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Dr SungKwon Soh  
Office of International Cooperation  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Conseillers :

Dr Hyoung-Chul Shin  
Korea Polar Research Institute  
Seoul

Mr Choon Ok Ku  
Dong Yang Fisheries Co. Ltd  
Seoul

Mr Jong Koo Lee  
Dongwon Industries Co. Ltd.  
Seoul

Mr Doo Sik Oh  
Insung Corporation  
Seoul

## **ESPAGNE**

Représentant :

Sra. Carmen-Paz Martí  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid

Conseillers :

Sr. Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife

Sr. José Amoedo  
Industry Representative  
Vigo

Sr. José Ramón Pérez Ojeda  
Industry Representative  
Vigo



## ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

- Représentant : Mr Raymond V. Arnaudo  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC
- Représentant suppléant : Ms Robin Tuttle  
Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
Silver Spring, Maryland
- Conseillers : Mr Matthew Cassetta  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC
- Ms Kimberly Dawson  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi
- Mr E. Spencer Garrett  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi
- Mr Michael Gonzales  
Office of Law Enforcement  
National Marine Fisheries Service  
Long Beach, California
- Dr Roger Hewitt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California
- Dr Christopher D. Jones  
Southwest Fisheries Science Centre  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California
- Mr Paul Ortiz  
Office of General Counsel  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Long Beach, California

Dr Polly Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia

Mrs Beth Clark  
Springfield, Virginia

Mr Eldon Greenberg  
Garvey Schubert Barer  
Washington, DC

Ms Andrea Kavanagh  
National Environmental Trust/ASOC  
Washington, DC

Mr Lawrence Lasarow  
Seaport Management Services, LLC  
Mukilteo, Washington

## **FRANCE**

Représentant : M. Michel Trinquier  
Ministère des Affaires Etrangères  
Paris

Représentant suppléant : M. Michel Brumeaux  
Ministère des Affaires Etrangères  
Paris

Conseillers : M. Yann Becouarn  
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,  
de la Pêche et des Affaires Rurales  
Paris

Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Paris

M. Emmanuel Reuillard  
Chargé de mission auprès de l'Administrateur  
Supérieur des Terres Australes  
et Antarctiques Françaises  
La Réunion

M. Jacques Albin  
Cap Bourbon S.A.  
La Réunion

M. Marc Ghiglia  
Union des Armateurs à la Pêche de France  
Paris

## **INDE**

Représentant :  
(1<sup>ère</sup> semaine seulement) Mr V. Ravindranathan  
Department of Ocean Development  
Centre for Marine Living Resources and Ecology  
Kochi

(2<sup>ème</sup> semaine seulement) Dr S.P. Seth  
Department of Ocean Development  
New Delhi

Représentant suppléant : Mr P.K. Pattana ik  
Ministry of Agriculture  
New Delhi

## **ITALIE**

Représentant : Ambassador Luchino Cortese  
Ministry of Foreign Affairs  
Rome

Représentant suppléant : Prof. Silvano Focardi  
Department of Environmental Sciences  
University of Siena  
Siena

Conseillers : Dr Nicola Sasanelli  
Embassy of Italy  
Canberra, Australia

Dr Marino Vacchi  
Museo Nazionale dell'Antartide  
University of Genoa  
Genoa

## JAPON

- Représentant : Mr Satoru Goto  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo
- Représentant suppléant : Ms Keiko Suzuki  
Fishery Division, Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo
- Conseillers : Prof. Mitsuo Fukuchi  
Center for Antarctic Environment Monitoring  
National Institute of Polar Research  
Tokyo
- Mr Katsumasa Miyauchi  
International Affairs Division, Fisheries Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo
- Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shizuoka
- Mr Ichiro Shimizu  
Trade and Economic Cooperation Bureau  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
Tokyo
- Dr Kenji Taki  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shizuoka
- Mr Atsushi Harada  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo
- Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo
- Mr Ryoichi Sagae  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

## **NAMIBIE**

Représentant : Mr Peter Amutenya  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek

Représentant suppléant : Mr Peter Schivute  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Walvis Bay

Conseillers : Mr Roy Marsden  
Industry Representative  
Walvis Bay

(2<sup>ème</sup> semaine seulement) Mr Angel Tordesillas  
Industry Representative  
Lüderitz

## **NORVÈGE**

Représentant : Ambassador Jan Tore Holvik  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Représentant suppléant : Mr Terje Løbach  
Directorate of Fisheries  
Bergen

Conseiller : Mr Svein Iversen  
Institute of Marine Research  
Department of Marine Resources  
Bergen

## **NOUVELLE-ZÉLANDE**

Représentant : Mr Trevor Hughes  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Représentant suppléant : Mr Grant Bryden  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Conseillers : Mr Michael Donoghue  
Department of Conservation  
Wellington

Ms Alexandra Edgar  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Mr Grahame Morton  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Mr Damien Rogers  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Ms Sarah Wynn-Williams  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Mr Greg Johansson  
Industry Representative  
Timaru

Mr Chris Ludeke  
Industry Representative  
Lyttelton

## **POLOGNE**

Représentant : Mr Dariusz M. Chmiel  
Consulate General of the Republic of Poland  
Sydney, Australia

## **ROYAUME-UNI**

Représentant : Dr Mike Richardson  
Polar Regions Unit  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Représentant suppléant : Ms Helen Mulvein  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Conseillers :

Dr David Agnew  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Mr Harvey Bell  
Polar Regions Unit  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Prof. John Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Ms Harriet Hall  
c/o Foreign and Commonwealth Office  
London

Ms Indrani Lutchman  
World Wide Fund for Nature  
Barbados

(2<sup>ème</sup> semaine seulement)

Ms Jacqui Richards  
British High Commission  
Canberra, Australia

Ms Jane Rumble  
Polar Regions Unit  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

## **RUSSIE, FÉDÉRATION DE**

Représentant :  
(2<sup>ème</sup> semaine seulement)

Mr Leonid Kholod  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Conseillers :

Mr Gennady Boltenko  
Department of International Cooperation  
State Committee of Russian Federation  
for Fisheries  
Moscow





## **UKRAINE**

Représentant : Dr Volodymyr Herasymchuk  
State Department for Fisheries of Ukraine  
Ministry of Agricultural Policy of Ukraine  
Kiev

Représentant suppléant : Dr Leonid Pshenichnov  
YugNIRO  
Kerch

## **URUGUAY**

Représentant : Mr Edgardo Cardozo  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Montevideo

Représentant suppléant : Capt. Julio Lamarthée  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Comisión Interministerial CCRVMA-Uruguay  
Montevideo

Conseillers : Sr. Jorge Cambiasso  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Montevideo

C/N Aldo Felici  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Sr. Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Coordinador Técnico de la Comisión  
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay  
Montevideo

Dr. Hebert Nion  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo

Sr. Roberto Puceiro  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Montevideo

ÉTATS OBSERVATEURS – ÉTATS ADHÉRENTES

**CANADA**

Mr Sam Baird  
Office of the Special Envoy for Asia-Pacific  
Fisheries and Oceans Canada  
Vancouver, Canada

**GRÈCE**

Dr Alexis Pittas  
Embassy of Greece  
Canberra, Australia

**PAYS-BAS**

Dr Erik Jaap Molenaar  
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies  
University of Tasmania  
Tasmania, Australia

**PÉROU**

Mrs Esther Bartra  
Tasmania, Australia

ÉTATS OBSERVATEURS – PARTIES NON CONTRACTANTES

**CHINE,  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE**

Mr Yan Dong  
International Fisheries Corporation  
China National Fisheries Corporation  
Beijing

Ms Ting Li  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing

Mr Wenliang Wei  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing

Mr Jun Wu  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing

Mr Gang Zhao  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing

**INDONÉSIE**

Dr Irsan Soemantri Brodjonegoro  
Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
Jakarta

**MAURICE**

Mr Ismet Jehangeer  
Ministry of Fisheries  
Port Louis

**SEYCHELLES**

Mr Philippe Michaud  
Seychelles Fishing Authority  
Victoria, Mahé

**OBSERVATEURS – ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES**

**CBI**

Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg, Germany

**CITES**

(2<sup>ème</sup> semaine seulement)

Dr Jim Armstrong  
Convention on International Trade  
in Endangered Species  
Geneva, Switzerland

**CPE**

Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Kingston, Australia

**CPPS**

(2<sup>ème</sup> semaine seulement)

Sr. Gonzalo Pereira Puchy  
Permanent Commission for the South Pacific  
Guayaquil, Ecuador

**FAO**

(2<sup>ème</sup> semaine seulement)

Dr Ross Shotton  
Fishery Resources Division  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Rome, Italy

**SCAR**

Dr Edith Fanta  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba, Brazil

**UICN**

Ms Anita Sancho  
TRAFFIC South America  
Quito, Ecuador

Ms Anna Willock  
TRAFFIC International  
Cambridge, UK

**OBSERVATEURS – ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES**

**ASOC**

(2<sup>ème</sup> semaine seulement)

Dr Alan Hemmings  
ASOC  
Canberra

Dr Cristian Pérez Muñoz  
ASOC Latin America  
Santiago, Chile

Mr Mark Stevens  
National Environmental Trust  
Washington, DC, USA

Dr Rodolfo Werner  
ASOC  
Madrid, Spain

**COLTO**

Mr David Carter  
Coalition of Legal Toothfish Operators  
Wembley, Western Australia

Mr Martin Exel  
Coalition of Legal Toothfish Operators  
Wembley, Western Australia

## SECRETARIAT

### **Secrétaire exécutif**

Denzil Miller

### **Science/Respect de la réglementation et de la répression des infractions**

Chargé des affaires scientifiques/du respect de la réglementation

Eugene Sabourenkov

Analyste des données des observateurs scientifiques

Eric Appleyard

Coordinatrice, application de la réglementation

Natasha Slicer

Assistante au CDS

Jacque Turner

### **Gestion des données**

Directeur des données

David Ramm

Spécialiste de la saisie de données

Lydia Millar

### **Administration et finances**

Chargé de l'administration et des finances

Jim Rossiter

Aide-comptable

Christina Macha

Réceptionniste

Rita Mendelson

### **Communications**

Coordinatrice des communications

Genevieve Tanner

Assistante à la publication et au site Web

Doro Forck

Traductrice/coordinatrice (équipe française)

Gillian von Bertouch

Traductrice (équipe française)

Bénédicte Graham

Traductrice (équipe française)

Floride Pavlovic

Traductrice (équipe française)

Michèle Roger

Traductrice/coordinatrice (équipe russe)

Natalia Sokolova

Traductrice (équipe russe)

Ludmilla Thornett

Traducteur (équipe russe)

Vasily Smirnov

Traductrice/coordinatrice (équipe espagnole)

Anamaría Merino

Traductrice (équipe espagnole)

Margarita Fernández

Traductrice (équipe espagnole)

Marcia Fernández

### **Site Web et ressources informatiques**

Administratrice du site Web et des ressources informatiques

Rosalie Marazas

Assistante, ressources informatiques

Philippa McCulloch

### **Réseau informatique**

Technicien (réseau informatique)

Fernando Cariaga

Support technique (réseau informatique)

Simon Morgan

### **Interprètes**

Lucy Barua

Ludmila Stern

Hulus Hulusi

Philippe Tanguy

Rosa Kamenev

Irene Ulman

Roslyn Lacey

Emy Watt

Jay Lloyd-Southwell